Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 223

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 21. September
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 21 septembre
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplement mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 223

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 2 16 60
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 2 16 60
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 223

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Anubis Aktiengesellschaft, Solothurn.
Schweizerische Auergesellschaft, Zürich.
Aktiengesellschaft Gebr. Aebli in Liq., Näfels.
Transalpina Industrie- und Handels A.-G., Zug.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte. Arrêté du Conseil fédéral concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture. Decreto del Consiglio federale concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta come pure l'uso dei prodotti della macinazione.
Bundesratsbeschluss über die Verlängerung der Betreibungsferien. Arrêté du Conseil fédéral prolongeant les féries en matière de poursuites. Decreto del Consiglio federale che prolunga le ferie in materia di esecuzioni per debiti.
Bundesratsbeschluss über die Landesversorgung mit Heu und Stroh. Arrêté du Conseil fédéral sur l'approvisionement du pays en foin et en paille. Decreto del Consiglio federale concernente l'approvvigionamento del paese con fieno e paglia.
Verfügung der eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Kontingentierung des Verkaufes von Kernobstbranntwein durch die Alkoholverwaltung. Décision de la régie fédérale des alcools sur le contingentement de la vente d'eau-de-vie de fruits à pépins.
Canada: Contrôle des changes; Restrictions à l'exportation et à l'importation.
Grossbritannien: Einfuhrverbote.
Niederlande: Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen; Ausfuhrverbote.
Turquie: Restrictions à l'exportation.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Couponbogens zu der 4½ % Obligation Schweiz. Bundesbahnen von 1928, Nr. 18936, zu Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 459[1])

Bern, den 6. September 1939.

Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3½ % Obligation Anleihen der Schweiz. Bundesbahnen von 1899/1902, Serie K Nr. 467305, zu Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 460[1])

Bern, den 6. September 1939.

Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Der unbekannte Inhaber der 4 % Obligationen Schweiz. Bundesbahnen 1933, Nrn. 131032/33 samt Coupons per 1. August 1939 u. ff., zu je Fr. 1000 = Fr. 2000; 3½ % Obligationen Schweiz. Eidgenossenschaft 1932, Nrn. 233408/17 und 269020/22, samt Coupons per 1. Oktober 1939 u. ff., zu je Fr. 1000 = Fr. 13,000; 3½ % Obligationen Kanton Bern 1933, Nrn. 11799/11800, samt Coupons per 1. April 1938 u. ff., zu je Fr. 1000 = Fr. 2000; wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 461[1])

Bern, den 6. September 1939.

Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Es werden vermisst:

a) 2 Inhaber-Obligationen der Einwohnergemeinde Luzern vom Jahre 1931, Nrn. 7392/93, à je Fr. 1000, verzinslich zu 4 %. Der Inhaber wird aufgefordert, diese Obligationen innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

b) Coupons ab Obligationen Nrn. 23399/401 Centralschweizerische Kraftwerke in Luzern, vom Jahre 1931, per 31. Dezember 1938. Die Einlösung dieser Coupons wird verboten. Der Betrag ist sofort bei der unterzeichneten Amtsstelle zu hinterlegen. Nach Ablauf von drei Jahren seit dem Verfalltage wird, wenn sich inzwischen kein Berechtigter gemeldet hat, die Herausgabe des Betrages an den Gesuchsteller verfügt werden.

Luzern, den 19. September 1939. (W 469[3])

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmann.

Der allfällige Inhaber des vermissten Inhabersehuldbriefes zu Fr. 1200 auf Ernst Maurer, geb. 1882, Landwirt, Bisikon-Illnau (letzter bekannter Schuldner: Hans Weilenmann, geb. 1883, Bisikon-Illnau; ursprünglicher und jetziger Gläubiger: Emil Bär, geb. 1867, Landwirt, Zürich 11-Affoltern), dat. 16. September 1936, Grundprot. Rikon-Illnau Bd. 22, S. 222/24,

wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen einer Frist von 1 Jahr, von heute an gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 470[3])

Pfäffikon, 21. September 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber: H. Irminger.

Es wird vermisst: Obligation Nr. 2817 zu Fr. 1000 der Hülfskassa Grosswangen, Bank, lautend auf Inhaber, angegangen 26. Dezember 1921, ohne Coupons.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, sich innert 6 Monaten unter Vorlage des genannten Titels hierorts zu melden, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 463[1])

Sursee, den 15. September 1939.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:
Dr. J. Schnyder.

Par ordonnance du 16 septembre 1939, le vice-président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès d'annuler l'obligation au porteur de la Banque populaire suisse, à Fribourg, n° 27575 F, de 1000 fr. au 4½ %, remboursable le 10 août 1939, avec coupon semestriel au 10 août 1939 attaché.

En conséquence, sommation est faite au détenteur de ce titre d'avoir à le produire au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 468[3])

Fribourg, le 18 septembre 1939.

Tribunal de l'arrondissement de la Sarine,
Le vice-président: F. Esseiva.

Le juge instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu du titre disparu suivant: Obligation de Caisse de la Banque Populaire de Sierre S. A. à Sierre n° 450 de 1000 fr., de le produire au Greffe du Tribunal de Sierre, à Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 466[2])

Sierre, le 18 septembre 1939.

Le Juge Instructeur:
P. Devantéry.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 45 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 23. Februar 1939 als vermisst aufgerufene 3 % Obligation der Eidg. Wehranleihe von 1936 Nr. 381523 zu Fr. 1000, samt Coupons ab 1. April 1939 & ff., ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiermit kraftlos erklärt. (W 467)

Bern, den 15. September 1939.

Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Betrieb des Anzeigen- und Reklamegeschäftes usw. 1939. 18. September. Die **Aktiengesellschaft der Unternehmungen Rudolf Mosse,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1939, Seite 1257), Betrieb des Anzeigen- und Reklamegeschäftes usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. Juli 1939 das Grundkapital von Fr. 1,000,000 durch Rückzahlung von Fr. 250 pro Aktie auf Fr. 750,000 herabgesetzt, eingeteilt in 1000 volleinbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 750. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung wurde durch öffentliche Urkunde vom 13. September 1939 festgestellt.

Elektrische Glühlampen usw. — 18. September. Die Aktionäre der «Schweizerischen Auer-Gesellschaft (Société Suisse Auer)», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1939, Seite 1014), Fabrikation von elektrischen Glühlampen usw., haben in ihrer Generalversammlung vom 13. September 1939 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied

und Direktor Oscar Curti, von Rapperswil (St. Gallen), in Luzern, gewählt. Der Genannte führt anstatt Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift namens der **Schweizerischen Auer-Gesellschaft in Liq. (Société Suisse Auer en liq.).** Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Hans Tschudi und die Prokura von Arnold Zeindler werden gelöscht.

Baumwollspinnerei usw. — 18. September. Die Kommanditgesellschaft **Blumer, Hirzel & Cie.,** in Freienstein (S. H. A. B. Nr. 297 vom 20. Dezember 1937, Seite 2789), Baumwollspinnerei usw., erteilt eine weitere Einzelprokura an Dr. Paul Blumer-Jäggli, von Glarus und Freienstein, in Embrach.

Eisen und Metalle. — 18. September. Inhaber der Firma **G. Müller,** in Zürich, ist Gottfried Müller, von Zürich und Says (Graubünden), in Zürich 4. Die Firma erteilt Prokura an Gottfried Müller, sen., von Zürich und Says (Graubünden), in Zürich. Handel in Eisen und Metallen. Brauerstrasse 29.

Teppiche und Bilder. — 18. September. Inhaber der Firma **E. Hecht,** in Zürich, ist Ernst Hecht, von Basel, in Zürich 1. Vertretungen in Teppichen und Bildern. Zähringerstrasse 20.

Textil-Agentur und Kommission. — 18. September. Die Firma **Schlaepfer & Co.,** in Zollikon (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1936, Seite 1673), Textil-Agentur und Kommission, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Kommissionsgeschäft. — 18. September. In der Kollektivgesellschaft **Volkart Brothers (Gebrüder Volkart),** mit Hauptsitz in London und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1939, Seite 802), Kommissionsgeschäft, hat Walter Gross anstatt Kollektivprokura nun Einzelprokura.

19. September. Die **Aero-Metall Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1936, Seite 1341), Herstellung und Vertrieb von Leichtkonstruktionen, insbesondere von Bauteilen für die Zwecke der Luftfahrt usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. September 1939 die das volleinbezahlte Grundkapital von Fr. 100,000 bildenden 100 Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. In Anpassung hieran und die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes wurden neue Statuten festgelegt, wodurch indessen keine weitern Aenderungen der bisher publizierten Tatsachen eingetreten sind.

Beteiligungen. — 19. September. Die «Smola A.-G. (Smola S. A.)», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1933, Seite 1254), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmungen aller Art usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. September 1939 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Smola A.-G. in Liq. (Smola S. A. en liq.)** durch den einzigen Verwaltungsrat Henri Kahn als Liquidator durchgeführt, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt.

Vertretungen in Baumwolle usw. — 19. September. Inhaber der Firma **W. Aeppli, Import & Export Agency,** in Zürich, ist Wilfried Aeppli, von Zürich, in Zürich 7. Import- und Export-Vertretungen in Baumwolle und anderen Branchen. Lintheschergasse 8.

Lebensmittel. — 19. September. In der Kollektivgesellschaft **Stoop & Rehfuss,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1939, Seite 862), Lebensmittel en gros, zeichnen die Gesellschafter Joseph Stoop und Bruno Rehfuss anstatt einzeln nun kollektiv.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Versicherungen. — 1939. 18. September. Der Inhaber der Einzelfirma **Aus der Au,** in Bern, Generalagentur der «Helvetia» Feuerversicherungsgesellschaft und der Allgemeinen Versicherungsgesellschaft «Helvetia», beide in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1933, Seite 2659), erteilt Einzelprokura an Robert Eichenberger, von Baden (Aargau), in Bern.

19. September. Aus dem Stiftungsrat der Firma **Schweizerisches Alpines Museum,** Stiftung mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 157 vom 9. Juli 1934, Seite 1898), ist der Sekretär Dr. Arnold Paul Lang ausgeschieden; dessen Zeichnungsberechtigung ist erloschen. In der Jahresversammlung vom 15. April 1939 wurde neu gewählt als Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates Ernst Paul Lehmann, von Solothurn, in Bern. Namens der Stiftung zeichnen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder Rechnungsführer-Kassier.

Wolle, Handstrickerei usw. — 19. September. Die seit dem 9. Mai 1935 im Handelsregister von Delsberg eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma **Société anonyme Juliane,** mit bisherigem Sitz in Delsberg (S. H. A. B. Nr. 110 vom 13. Mai 1935, Seite 1222) hat durch Generalversammlungsbeschlüsse vom 17. August und 12. September 1939 unter entsprechender Abänderung der Statuten den Sitz nach Bern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. April 1935. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Wolle, Handstrickerei und allen Requisiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 12,000 und ist eingeteilt in 12 volleinbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Publikationen im Schweiz. Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus zwei bis drei Mitgliedern, die je zu zweien kollektiv die Unterschrift führen. Zurzeit gehören ihm an: Frl. Viviane Gerber, von Langnau i. E., in Bern, als Präsidentin; Frau Elisabeth Boidje af Gennäs, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Wladimir, finnländische Staatsangehörige, in Bern, als Sekretärin; und Frl. Hélène Gerber, von Langnau i. E., in Bern. Das Geschäftsdomizil befindet sich Amthausgasse 16, in eigenen Lokalitäten.

19. September. **Packbandfabrik Gümligen A. G.,** mit Sitz in Gümligen, Gemeinde Muri (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1932, Seite 1574). In der Generalversammlung vom 14. Juli 1939 sind die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst worden. Das Grundkapital von Fr. 75,000 ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Publikationen im Schweiz. Handelsamtsblatt. Als weiteres, viertes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Frau Margrit Ulli geb. Haeberli, von Reisiswil, in Gümligen. Dieselbe führt ebenfalls Einzelunterschrift. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Frutigen

19. September. Aus dem Vorstand der **Wassergenossenschaft Krattigen,** mit Sitz in Krattigen (S. H. A. B. Nr. 70 vom 26. März 1931, Seite 659), ist der Sekretär Fritz Luginbühl-Ruchti ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde gewählt Walter Graf-Ruchti, von und in Krattigen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier.

Bureau Nidau

18. September. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Brügg,** mit Sitz in Brügg (S. H. A. B. Nr. 177 vom 1. August 1935, Seite 1962), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 15. Juli 1939 den zeichnungsberechtigten Vorstand wie folgt neu bestellt: Präsident Ernst Schneider-Diek, Vizepräsident Fritz Bangerter, Sekretär-Kassier Hans Maibach treten aus. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand sind gewählt: Fritz Rawyler-Sommer, von und in Brügg, Präsident; Hans Rawyler, Mettgasse, von und in Brügg, Vizepräsident; Ernst Weber, von Jens, in Brügg, Sekretär-Kassier. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Gasthaus. — 1939. 15. September. Der Inhaber der Firma **Otto Meier-Roelli,** Betrieb des Gasthauses zum Wildenmann, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1937, Seite 207), lebt mit seiner Ehefrau Maria geb. Rölli verw. Bossart in vertraglicher Gütertrennung.

18. September. Unter der Bezeichnung **Wohlfahrtsfonds der Ziegelei Hochdorf A. G. Hochdorf** wurde auf Grund der Stiftungsurkunde vom 21. Juli 1939 mit Sitz in Hochdorf eine Stiftung nach Art. 80 ff. Z. G. B. errichtet. Zweck derselben ist die Ausrichtung von Alters- und Invalidenrenten, Pensionen, Unterstützungen an Hinterbliebene, von ausserordentlichen Krankengeldern und andern Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter der Ziegelei Hochdorf. Die Verwaltung der Stiftung ist einem Stiftungsausschuss von drei Mitgliedern übertragen. Der Präsident und ein Mitglied werden vom Verwaltungsrate der Ziegelei Hochdorf A. G. bestimmt, während das dritte Mitglied als Vertreter des Personals der Ziegeleiangestellten und -arbeiter bestimmt wird. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weitern Mitglied des Ausschusses. Präsident des Ausschusses ist Dr. jur. Josef Muff, von Hohenrain und Hitzkirch, in Hitzkirch. Mitglieder sind Josef Elmiger, von und in Hohenrain, und Franz Kronenberg, von und in Hochdorf.

Weberei, Wäschefabrik. — 19. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Cas. Fischer & Co. in Liquid.,** Weberei und Wäschefabrik, in Liquidation, in Büron (S. H. A. B. Nr. 120 vom 4. Mai 1927, Seite 961) ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Mühle, Bäckerei. — 19. September. Der Inhaber der Firma **Steffen-Leuenberger,** Mühle und Bäckerei, «Stadtmühle», in Sursee (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1935, Seite 236) erteilt Einzelprokura an Dr. Carl Riekenbacher, von Steinen (Schwyz), in Freiburg.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Murten (Bezirk See)

1939. 19. September. Die **Stahlradiatoren A. G. Murten (Radiateurs acier S. A. Morat)** (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1938, Seite 1395). Die Unterschrift von Ernst Oswald, Direktor, ist erloschen. Für die Gesellschaft zeichnet Walter Sutter, Sohn des August, von Lengnau (Aargau), in Murten, als Geschäftsführer kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder zwei Verwaltungsräte unter sich.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Tuchfabrikation. — 1939. 18. September. Die seit dem 12. August 1939 im Handelsregister von Biel eingetragene und am 1. August 1939 gegründete Kommanditgesellschaft unter der Firma **Reinhard, Baumer & Cie.,** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1939, Seite 1730) (Johann Reinhard, von Rüegsau, in Leubringen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Emil Baumer und Martha geb. Schröter, seine Ehefrau, letztere beide von Herblingen [Schaffhausen], wohnhaft in Grenchen, als Kommanditäre, jener mit einer Kommanditeinlage von Fr. 10,000 und diese mit einer solchen von Fr. 2000), hat ihren Sitz nach Grenchen verlegt. Der Kommanditär Emil Baumer ist nunmehr unbeschränkt haftender Gesellschafter. Seine Kommandite ist erloschen. Er ist als Gesellschafter einzelunterzeichnungsberechtigt. Die Firma erteilt Kollektivprokura an die Kommanditärin Martha Baumer geb. Schröter. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit Johann Reinhard, vorgenannt. Tuchfabrikation und Versandgeschäft. Zentralstrasse 95.

Bureau Olten-Gösgen

Tennis- und Sportplatzbau. — 18. September. Der Inhaber der Einzelfirma **Adolf Vivell jun.,** Tennis- und Sportplatzbau, in Olten (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1936, Seite 778), erteilt Einzelprokura an seine Ehefrau Irene Vivell-Stirnimann, von und in Olten.

18. September. **Gerberei Olten A.-G. (Société de Tannerie Olten),** mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 228 vom 29. September 1938, Seite 2099). Diese Gesellschaft hat in Anpassung an die Vorschriften des neuen Obligationenrechts durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1939 ihre Statuten revidiert. Als Aenderungen gegenüber den bisher publizierten Bestimmungen ist folgendes festzustellen: Der Gesellschaftszweck wird nunmehr wie folgt umschrieben: Die Gesellschaft hat als Hauptzweck den Betrieb einer Gerberei und kann alle weiteren der zweckmässigen Anlage ihrer Mittel dienenden Geschäfte tätigen. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Andere Aenderungen berühren nicht publikationspflichtige Tatsachen.

Confiserieartikel. — 18. September. Die Einzelfirma **Walter Schaffner,** in Olten, Handel in Confiserieartikeln (S. H. A. B. Nr. 254 vom 29. Oktober 1936, Seite 2554) wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Comestibles, Delikatessen. — 1939. 18. September. Die Firma **Hans Hintermann,** Handel in Comestibles und Delikatessen, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1934, Seite 1034), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. September. **Lederfabrik Irmiger A.-G.,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Stein am Rhein (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1937, Seite 387). Der Verwaltungsrat hat an Fräulein Lina Kleiner, von Wädenswil, in Zürich, Einzelprokura erteilt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Polstermöbel, Dekorationen, Betten usw. — 1939. 21. August. Inhaber der Firma **E. Urech, Tapeziermeister-Dekorateur,** in Arosa, ist Emil Urech, junior, von Seon (Aargau), wohnhaft in Arosa. Polstermöbel, Dekorationen, Betten, Wandverspannungen, Linoleum- und Teppichbeläge, Sonnenstoren.

Bauflaschnerei. — 18. September. Die Firma **Jacob Beccarelli,** Bauflaschnerei, in Truns (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1933, Seite 2050) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

18. September. **A.-G. Buchdruckerei Schiers,** mit Sitz in Schiers (S. H. A. B. Nr. 13 vom 17. Januar 1939, Seite 119). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. jur. Hans Brunner ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. Als Präsident wurde das bisherige Mitglied Stephan Kasper-Jost bezeichnet. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Salzgeber-Jann, von Luzein, wohnhaft in Luzein. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weitern Mitglied des Verwaltungsrates.

18. September. Die **A.-G. Drahtseilbahn Davos-Parsenn (DPB),** mit Sitz in Davos (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1937, Seite 1930), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Juni 1939 die Statuten revidiert. Das Aktienkapital im Betrage von Fr. 1,666,000 ist nunmehr voll einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen der Publikation unterliegenden Bestimmungen der Statuten haben keine Veränderungen erfahren.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Confection, vêtements de travail. — 1939. 19 septembre. Le chef de la maison **Marthe Blanchut, à Lausanne,** est Melle Marthe Blanchut, de Collonges (Valais), à Lausanne. Confection, vêtements de travail, à l'enseigne «La Laborieuse». Caroline 8.

19 septembre. La société anonyme **Villa Venise S. A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 août 1938), a, dans son assemblée générale du 14 septembre 1939, pris acte de la démission de l'administrateur Suzanne Meylan, dont la signature est radiée et nommé en son remplacement Gaston Paillard, de Ste-Croix, à Lausanne. Le conseil est ainsi composé de Henri Fortin, à Monaco, président, Louise Gucx, à Ecublens (Vaud), et Gaston Paillard, à Lausanne. Le conseil d'administration a conféré la signature sociale individuelle à son président Henri Fortin. La société sera donc engagée par la signature individuelle du président Henri Fortin ou par la signature collective des administrateurs Louise Guex et Gaston Paillard. Bureau: 3, avenue Grammont, chez Gaston Paillard.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1939. 18 septembre. Dans leur assemblée générale ordinaire du 4 septembre 1939, les actionnaires de la **Société de l'Entrepôt Fédéral du Locle,** société anonyme ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 12 février 1902, nº 50, page 197 et 23 décembre 1938, nº 301, page 2751), ont procédé à la modification des statuts pour les mettre en harmonie avec la législation nouvelle. Les modifications intervenues ne portent pas sur des faits soumis à publication. La signature d'Edouard Jacot, président, décédé, est éteinte et ses pouvoirs radiés. Edgar Bichsel, de Sumiswald (Berne), au Locle, a été élu administrateur. Werner Staub (déjà inscrit comme secrétaire-adjoint) est actuellement président. Michel Gentil (déjà inscrit) est désigné en qualité de secrétaire-adjoint. La société est engagée envers les tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou du secrétaire-adjoint.

Genf — Genève — Ginevra

Produits d'entretien. — 1939. 16 septembre. La raison **Jeanne Cosandey,** commerce de produits d'entretien, à Genève (F. o. s. du c. du 26 août 1937, page 1981), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Tabacs et cigares. — 16 septembre. La société en nom collectif **Carlier et Pomel,** commerce de tabacs et de cigares en gros et demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 5 août 1935, page 1988), est déclarée dissoute depuis le 16 septembre 1939. Son actif et son passif sont repris par l'associée «G. Carlier» ci-après inscrite. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

La maison est continuée, dès cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **G. Carlier,** à Genève, par l'associée Germaine Carlier, de et à Genève. Commerce de tabacs et de cigares en gros et demi-gros. 33, rue du Stand.

Epicerie fine. — 18 septembre. La raison **E. Mottier,** épicerie fine et conserves, à l'enseigne «American and English Grocery Stores», à Genève (F. o. s. du c. du 19 mai 1911, page 856), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 2 décembre 1938. L'actif et le passif sont repris par la maison «R. Mottier American and English Grocery Stores» à Genève.

Le chef de la maison **R. Mottier American and English Grocery Stores,** à Genève, est Robert-Henri Mottier, de Jussy, à Genève. La maison a repris, dès le 2 décembre 1938, l'actif et le passif de la maison «E. Mottier» ci-dessus radiée. Epicerie fine. 28, Grand Quai et 1, place du Port.

18 septembre. **Société Immobilière Rue Liotard D,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 16 septembre 1932, page 2207). Adresse de la société: 12, rue de la Croix d'Or (bureau de Me Georges Brosset, avocat).

18 septembre. La société anonyme dite **Verwaltungs-Aktiengesellschaft (Société anonyme de gérance),** ayant jusqu'ici son siège à Birsfelden (Bâle-Campagne) (F. o. s. du c. du 19 mars 1938, page 629), a, dans son assemblée générale du 1er août 1939, modifié ses statuts, notamment décidé le transfert du siège social à Genève. Les statuts primitifs portent la date du 7 janvier 1919 et ont été modifiés en dernier lieu le 1er août 1939. La société a pour but de se charger de l'administration d'autres sociétés ou fortunes, d'exercer des fonctions fiduciaires de toute sorte et notamment de mettre à disposition ses services également pour effectuer des fondations nouvelles ou pour y servir d'intermédiaire et pour diriger des syndicats. Le capital social, entièrement libéré, est de 100,000 fr., divisé en 1000 actions de 100 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par une publication unique dans le ou les organes de publication de la société ou par lettre recommandée adressée aux actionnaires. Le conseil d'administration se compose de 3 à 7 membres. Le conseil d'administration est composé de Dr. Walther Bohny, président, de et à Bâle; Emil Respinger, vice-président, de et à Bâle; et Emanuel-George Sarasin, de et à Bâle. Les directeurs sont Paul Fueter, de Berne et Genève, au **Petit-Lancy (Lancy)** (nouveau), et Charles-Auguste Hirzel, de Zurich, à Genève (nouveau). Le fondé de pouvoir est Walter Börlin, de et à Bâle. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs, des directeurs et du fondé de pouvoir. Adresse de la société: 9—11, place de la Fusterie (bureaux de la Banque Commerciale de Bâle).

Participation à toutes entreprises, etc. — 18 septembre. Aux termes d'acte authentique du 14 septembre 1939, il a été constitué sous la raison sociale de **Consolidation S. A. (Consolidation A. G.) (Consolidation Ltd.)** une société anonyme dont le siège est à Genève, qui a pour objet: 1. La participation à toutes entreprises sous quelque forme que ce soit. 2. La gestion de toutes valeurs, biens et droits de toutes espèces pour son propre compte et pour le compte de tiers. 3. Toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à l'objet ci-dessus, le tout hors du canton de Genève, et dans le sens d'une compagnie holding. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un ou plusieurs membres. Gaston Mullegg, de Magden (Argovie), à Territet-Montreux-les Planches (Vaud), président, et Ernst-Willi Meier, de et à Zurich, secrétaire, ont été désignés comme administrateurs. Ils signent collectivement. Locaux de la société: 8—10, rue de Hesse, chez Mandataria Genève S. A.

Société immobilière. — 18 septembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1939, la **Société de la Printanière de Bellevue,** association ayant son siège à Bellevue (F. o. s. du c. du 1er juin 1934, page 1475), a voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, l'association est radiée.

18 septembre. **Kapitalverwaltungs-Aktiengesellschaft (Gérance de Capitaux S. A.),** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 14 septembre 1938, page 1994). Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 septembre 1939, cette société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

18 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 juin 1939, la **Société Immobilière Genthod-la Pralay,** société anonyme à Lancy (F. o. s. du c. du 23 octobre 1937, page 2379), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

---

Anubis Aktiengesellschaft, Solothurn

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Juli 1939 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gemäss Art. 742 O. R. werden allfällige Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sofort beim unterzeichneten Liquidator der Gesellschaft anzumelden. (A. A. 232²)

Glarus, den 18. September 1939.

Der Liquidator:
Dr. R. Gallati, Glarus.

Schweizerische Auergesellschaft, Zürich

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 13. September 1939 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gemäss Art. 742 des Schweizerischen Obligationenrechtes werden allfällige Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen sofort beim Unterzeichneten anzumelden. (A. A. 235²)

Zürich (Bahnhofstrasse 16), den 18. September 1939.

Der Liquidator:
Oscar Curti.

Aktiengesellschaft Gebr. Aebli in Liq., Näfels

Liquidations-Schuldenruf.

Erste Veröffentlichung.

Obige Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 8. September 1939 ihre Auflösung beschlossen und fordert ihre Gläubiger im Sinne von Art. 742 O. R. auf, ihre Forderungen beförderlich anzumelden. (A. A. 236³)

Näfels, den 18. September 1939.

Der Liquidator:
Eduard Egli, Bücherexperte, St. Gallen.

Transalpina Industrie- und Handels A.-G., Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. September 1939 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 3,000,000 auf Fr. 800,000 beschlossen. Im Sinne von Art. 733 O. R. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie binnen der Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 234²)

Zug, den 18. September 1939.

Transalpina Industrie- und Handels A.-G.
Der Verwaltungsrat.

Metallwarenfabrik Zug

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1939, vor der Gewinnverteilung** — **Passiven**

Genehmigt in der Generalversammlung vom 16. September 1939.

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Debitoren: Inland-Abnehmer	335,167	30	Aktienkapital	4,000,000	—
Ausland-Abnehmer	4,048	05	Reservefonds	534,000	—
Banken: Inlandsguthaben	621,121	50	Verzinsbare Schulden: Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge der Metallwarenfabrik Zug	277,374	20
Auslandsguthaben	5,956	50	Kreditoren	165,425	50
Darlehen	1,425,221	85	Rückstellungen I	269,790	25
Kassa	33,311	10	Rückstellungen II	626,242	—
Wechsel	18,293	75	Dividenden, noch nicht erhobene	3,000	—
Fabrikanwesen	500,000	—	Gewinn und Verlust: alter Saldo	47,073	01
Warenvorräte	632,740	—	Reingewinn	270,358	09
Wertschriften und Beteiligungen	2,247,403	—	(A. G. 97)		
Liegenschaft Paderno	70,000	—			
Liegenschaft Barcelona	300,000	—			
	6,193,263	05		6,193,263	05

Soll — **Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1939** — **Haben**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Gehälter und Löhne	1,009,761	35	Saldovortrag per 30. Juni 1938	47,073	01
Unkosten	648,146	01	Fabrikationsertrag	1,734,448	55
Gewinn: alter Saldo	47,073	01	Zinsenertrag	193,816	90
Reingewinn im Betriebsjahre	270,358	09			
	1,975,338	46		1,975,338	46

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung der Mahlprodukte

(Vom 19. September 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität

beschliesst:

Art. 1. Die Inhaber von Handelsmühlen haben vom 23. September 1939 hinweg Weichweizen, Roggen, Dinkel und Mischungen dieser Getreidearten zu einem einheitlichen Backmehl von etwa 80 % Ausbeute zu verarbeiten. Der Auszug von insgesamt höchstens 5 % Weissmehl und Griess ist gestattet.

Für das einheitliche Backmehl gemäss Abs. 1 wird von der eidgenössischen Getreideverwaltung ein allgemein verbindliches Typmuster aufgestellt.

Das von den Mühlen herzustellende einheitliche Backmehl (Abs. 1) darf bei der Wasserprobe nach Pekar weder wesentlich heller noch wesentlich dunkler als das Typmuster sein.

Art. 2. Vom 23. September 1939 hinweg ist den Inhabern der Handelsmühlen die Abgabe der bisher üblich gewesenen Backmehlsorten untersagt. Vorräte solcher Mehle sind, soweit das Volkswirtschaftsdepartement darüber nicht besonders verfügt, dem Backmehl (Art. 1, Abs. 1) fachgemäss und sorgfältig beizumischen, wobei das Typmuster (Art. 1, Abs. 2 und 3) einzuhalten ist.

Art. 3. Der Hartweizen ist vom 23. September 1939 hinweg mit einer Ausbeute von wenigstens 65 % zu einem einheitlichen Dunst zu verarbeiten. Der Auszug von höchstens 3 % Koehgriess ist gestattet. Dieser Griess darf nicht zur Herstellung von Teigwaren geliefert oder verwendet werden.

Art. 4. Es ist verboten, zur menschlichen Ernährung geeignete Mahlprodukte aus Weizen, Roggen, Dinkel und Mischungen dieser Getreidearten, mit Ausnahme des Hartweizennachmehles, zu Futterzwecken zu verarbeiten, zu veräussern, zu vermitteln oder zu verwenden.

Untersagt ist auch ohne schriftliche Ermächtigung des Kriegsernährungsamtes (Sektion für Getreideversorgung) der Verkauf, die Veräusserung, Vermittlung und Verwendung von Weissmehl und Griess aus Weichweizen (Art. 1, Abs. 1) zur gewerbsmässigen Herstellung von Teigwaren.

Art. 5. Wer den Bestimmungen der Art. 1 bis 4 dieses Beschlusses zuwiderhandelt,

wer sich einer angeordneten Kontrolle widersetzt, diese erschwert oder verunmöglicht oder die Kontrollorgane absichtlich täuscht,

wer den gestützt auf diesen Beschluss vom Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen, den Weisungen oder Einzelverfügungen der mit dem Vollzug des Beschlusses betrauten Amtsstellen zuwiderhandelt,

wird mit Busse bis zu Fr. 5000.— bestraft. Auch die fahrlässige Begehung ist strafbar.

Die allgemeinen Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1853 über das Bundesstrafrecht der schweizerischen Eidgenossenschaft sind anwendbar.

Art. 6. Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person oder der Gesellschaft für die Bussen und Kosten.

Art. 7. Die Verfolgung und Beurteilung der Widerhandlungen erfolgt gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Einsetzung von strafrechtlichen Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartementes.

Art. 8. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist mit dem Vollzug dieses Beschlusses betraut. Es erlässt die notwendigen Ausführungsbestimmungen. Es kann insbesondere die Vorschriften der Art. 1 und 3 über die Mahlausbeute und über den Auszug von Weissmehl und Griess abändern, Verkaufsbeschränkungen für Mahlprodukte aus Weizen, Roggen und Dinkel, sowie aus Mischungen dieser Getreidearten verfügen und Anordnungen treffen über die Aufstellung eines verbindlichen Typmusters für Backmehl aus **Selbstversorgergetreide,** über die Herstellung von Spezialmehlen mit einer 80 % übersteigenden Ausbeute, über die Einführung eines einheitlichen aus dem in Art. 1 vorgeschriebenen Backmehl hergestellten Volksbrotes.

Es ist weiter befugt, die Verwendung von Weissmehl zur Herstellung von Brot und Kleingebäck, sowie die Abgabe von frischem Brot zu verbieten.

Art. 9. Das Volkswirtschaftsdepartement überwacht die Einhaltung der Vorschriften dieses Beschlusses.

Die Müller, Bäcker, Mehlhändler und die Inhaber von Verkaufsstellen von Gross- und Kleinbrot sind verpflichtet, den Kontrollorganen, die sich als solche ausweisen, Einsicht in ihren Betrieb, in ihre Buchhaltung samt Belegen zu gewähren und ihnen alle zweckdienlichen Auskünfte zu erteilen.

Art. 10. Dieser Beschluss tritt am 23. September 1939 in Kraft.

Die Bundesratsbeschlüsse vom 23. Dezember 1938 über die Verarbeitung von Mahlweizen, Mahlroggen, Mahldinkel und Hartweizen und vom 27. Dezember 1938 betreffend die Verbilligung des Mehl- und Brotpreises werden aufgehoben.

Tatsachen, die während der Wirksamkeit der beiden Beschlüsse vom 23. und 27. Dezember 1938 eingetreten sind, werden noch nach den Bestimmungen dieser Beschlüsse beurteilt. 223. 21. 9. 39.

Arrêté du Conseil fédéral concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture

(Du 19 septembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. A partir du 23 septembre 1939, les exploitants de moulins de commerce doivent tirer de la mouture du blé tendre, du seigle, de l'épeautre et des mélanges de ces céréales une farine panifiable d'un type unique, blutée à 80 pour cent environ. Ils peuvent extraire de la mouture au maximum 5 pour cent de farine blanche ou de semoule.

L'administration des blés établit un échantillon-type de la farine mentionnée à l'alinéa précédent.

Celle-ci ne doit pas être, à la pékarisation, sensiblement plus claire ou plus foncée que l'échantillon-type.

Art. 2. A partir du 23 septembre 1939, il est interdit aux exploitants de moulins de commerce de vendre les différents types de farine panifiable fabriqués jusqu'ici. En tant que le département de l'économie publique n'en dispose pas autrement, les stocks de ces farines doivent être mélangés soigneusement avec la farine panifiable (art. 1er, 1er al.), de manière à donner une farine conforme à l'échantillon-type (art. 1er, 2e et 3e al.).

Art. 3. A partir du 23 septembre 1939, les meuniers doivent tirer du blé dur des fins finots d'un type unique, blutés à 65 pour cent au moins. Ils peuvent extraire de la mouture au maximum 3 pour cent de semoule pour usages ménagers. Celle-ci ne doit être ni vendue, ni employée pour la fabrication de pâtes alimentaires.

Art. 4. Il est interdit d'employer pour l'affourragement les produits propres à l'alimentation humaine, tirés de la mouture du froment, du seigle, de l'épeautre et des mélanges de ces céréales, et de les transformer ou de les aliéner, directement ou par un intermédiaire, pour l'affourragement. La farine après finots de blé dur ne tombe pas sous le coup de cette interdiction.

Il est également interdit d'employer, de vendre ou d'aliéner, directement ou par un intermédiaire, la farine blanche et la semoule de blé tendre (art. 1er, 1er al.) pour la fabrication industrielle de pâtes alimentaires, sauf autorisation écrite de l'office de guerre pour l'alimentation, section du ravitaillement en céréales.

Art. 5. Celui qui enfreint les dispositions des articles 1er à 4 du présent arrêté,

celui qui refuse de se soumettre à un contrôle, y oppose des difficultés ou y fait obstacle, ou trompe intentionnellement les agents qui en sont chargés,

celui qui contrevient aux ordonnances édictées par le département de l'économie publique en exécution du présent arrêté ou aux instructions et décisions d'espèce des offices compétents,

est passible d'une amende de cinq mille francs au plus. La négligence est également punissable.

Les dispositions générales du code pénal fédéral du 4 février 1853 sont applicables.

Art. 6. Si l'infraction est commise dans la gestion d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales s'appliquent aux personnes qui ont agi ou auraient dû agir en son nom. La personne morale ou la société répond solidairement des amendes et des frais.

Art. 7. La poursuite et le jugement des infractions sont régis par les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 portant création de commissions pénales du département de l'économie publique.

Art. 8. Le département de l'économie publique est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il peut modifier les dispositions des articles 1er et 3 concernant le taux de blutage et l'extraction de farine blanche et de semoule, restreindre la vente des produits de la mouture du froment, du seigle, de l'épeautre et des mélanges de ces céréales, prescrire un échantillon-type pour la farine panifiable tirée de moutures à façon, réglementer la fabrication des farines spéciales blutées à plus de 80 pour cent et ordonner la fabrication d'un pain unique préparé avec la farine prévue par l'article premier.

Il peut également interdire l'emploi de farine blanche pour la fabrication de pain et de petits pains, ainsi que la vente de pain frais.

Art. 9. Le département de l'économie publique contrôle l'observation des prescriptions du présent arrêté.

Les agents de contrôle peuvent pénétrer dans les moulins, les boulangeries et les dépôts de vente de farine, de pain et de petits pains; ils peuvent consulter la comptabilité et les pièces à l'appui. Les intéressés sont tenus de fournir tous renseignements utiles.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 septembre 1939.

Il abroge les arrêtés du Conseil fédéral du 23 décembre 1938 concernant la mouture du froment, du seigle, de l'épeautre panifiables et du blé dur, et du 27 décembre 1938 réduisant le prix de la farine et du pain.

Les faits qui se sont passés sous le régime des arrêtés du 23 et du 27 décembre 1938 seront jugés conformément aux dispositions de ceux-ci.

223. 21. 9. 39.

Decreto del Consiglio federale concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta come pure l'uso dei prodotti della macinazione

(Del 19 settembre 1939.)

Il consiglio federale svizzero,

visto il decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure da prendere per la protezione del paese e il mantenimento della sua neutralità, decreta:

Art. 1. A contare dal 23 settembre 1939, gli esercenti di mulini commerciali dovranno ricavare dalla macinazione del frumento tenero, della segale, della spelta e dei miscugli di questi cereali, una farina panificabile di tipo unico, abburattata all'80 per cento circa. Essi potranno estrarre dalla macinazione il 5 per cento al massimo di farina bianca o di semolino.

L'amministrazione dei cereali preparerà un campione tipo della farina menzionata al capoverso precedente.

Essa, al saggio di Pekar, non dev'essere nè sensibilmente più chiara nè sensibilmente più scura del campione tipo.

Art. 2. A contare dal 23 settembre 1939, è vietato agli esercenti di mulini commerciali di vendere i vari tipi di farina fabbricati fin qui. Per quanto il Dipartimento federale dell'economia pubblica non disponga altrimenti, le scorte di tali farine devono essere mescolate accuratamente con la farina panificabile (art. 1, primo capoverso), in modo da ottenere una farina conforme al campione tipo (articolo 1, secondo e terzo capoversi).

Art. 3. A contare dal 23 settembre 1939, i mugnai devono ricavare dal grano duro del friscello di tipo unico, abburattato al 65 per cento al minimo. Essi possono estrarre dalla macinazione al massimo il 3 per cento di semolino per uso domestico. Questo non deve essere nè venduto nè usato per la fabbricazione di paste alimentari.

Art. 4. È vietato usare per il foraggiamento i prodotti atti all'alimentazione umana, ricavati dalla macinazione del frumento, della segale, della spelta e dei miscugli di questi cereali, e trasformarli o alienarli, direttamente o per mezzo di un intermediario, per questo scopo. Il friscello di grano duro non cade sotto questo divieto.

È pure vietato usare, vendere o alienare, direttamente o per mezzo di un intermediario, la farina bianca e il semolino di grano tenero (articolo 1, primo capoverso) per la fabbricazione industriale di paste alimentari, senza l'autorizzazione scritta dell'Ufficio di guerra per i viveri, sezione dell'approvvigionamento con cereali.

Art. 5. Chiunque trasgredisce le disposizioni degli articoli da 1 a 4 del presente decreto;

chiunque rifiuta di sottoporsi ad un controllo, vi oppone difficoltà o lo ostacola, ovvero inganna intenzionalmente gli agenti che ne sono incaricati;

chiunque contravviene alle ordinanze emanate dal Dipartimento federale dell'economia pubblica in esecuzione del presente decreto, o alle istruzioni e decisioni singole degli uffici competenti,

è punito con la multa fino a cinquemila franchi.

È punibile anche la negligenza.

Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale federale de 4 febbraio 1853.

Art. 6. Se le contravvenzioni sono state commesse nell'azienda di una persona giuridica ovvero di una società in nome collettivo o in accomandita, le disposizioni penali sono applicabili alle persone che hanno agito o avrebbero dovuto agire per essa. La persona giuridica o la società risponde però solidalmente per le multe e le spese.

Art. 7. Le contravvenzioni sono perseguite e giudicate secondo le disposizioni del decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 che istituisce commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Art. 8. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è incaricato della esecuzione del presente decreto. Esso può modificare le disposizioni degli articoli 1 e 3 concernenti il tasso d'abburattamento e l'estrazione della farina bianca e del semolino, limitare la vendita dei prodotti della macinazione del frumento, della segale, della spelta e dei miscugli di questi cereali, prescrivere un campione tipo di farina panificabile prodotta dai mulini rurali, disciplinare la fabbricazione delle farine speciali abburattate a più dell'80 % e ordinare la fabbricazione di un pane unico con la farina prevista all'articolo 1.

Esso può anche vietare l'uso della farina bianca per la fabbricazione di pane e panini, come pure la vendita del pane fresco.

Art. 9. Il Dipartimento dell'economia pubblica controlla se sono osservate le prescrizioni del presente decreto.

Gli agenti di controllo sono autorizzati ad entrare nei mulini commerciali, nelle botteghe dei fornai e nei depositi di vendita di farina, di pane e di panini; essi possono consultare la contabilità e i documenti giustificativi. Gli interessati sono tenuti a fornire tutte le informazioni utili.

Art. 10. Il presente decreto entra in vigore il 23 settembre 1939.

Esso abroga il decreto del Consiglio federale del 23 dicembre 1938 concernente la macinazione del frumento, della segale, della spelta panificabili e del grano duro, e quello del 27 dicembre 1938 concernente la riduzione del prezzo della farina e del pane.

I fatti che si sono verificati durante la validità dei decreti del 23 e del 27 dicembre 1938 saranno giudicati conformemente alle disposizioni allora vigenti.

223. 21. 9. 39.

Bundesratsbeschluss über die Verlängerung der Betreibungsferien

(Vom 18. September 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Die gegenwärtigen Betreibungsferien im Sinne von Art. 56, Ziff. 3 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs werden um 4 Wochen bis und mit 22. Oktober 1939 verlängert.

Art. 2. Die Betreibungsferien gelten auch für die Wechselbetreibung.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 20. September 1939 in Kraft.

223. 21. 9. 39.

Arrêté du Conseil fédéral prolongeant les féries en matière de poursuites

(Du 18 septembre 1939.)

Le conseil fédéral suisse,

vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. Les féries actuellement en cours en vertu de l'article 56, chiffre 3, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite sont prolongées de quatre semaines, soit jusqu'au 22 octobre 1939 inclusivement.

Art. 2. Ces féries s'appliquent aussi aux poursuites pour effets de change.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 septembre 1939.

223. 21. 9. 39.

Decreto del Consiglio federale che prolunga le ferie in materia di esecuzioni per debiti

(Del 18 settembre 1939.)

Il consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 3 del decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure da prendere per la protezione del paese e il mantenimento della sua neutralità,

decreta:

Art. 1. Le ferie attualmente in corso nel senso dell'articolo 56, numero 3, della legge federale sull'esecuzione e sul fallimento, sono prolungate di quattro settimane, ossia fino al 22 ottobre 1939 compreso.

Art. 2. Queste ferie sono applicabili anche alle esecuzioni cambiarie.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il 20 settembre 1939.

223. 21. 9. 39.

Bundesratsbeschluss über die Landesversorgung mit Heu und Stroh

(Vom 20. September 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf das Bundesgesetz vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern und auf den Bundesbeschlus vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Zur Sicherstellung der Landesversorgung, insbesondere zur Deckung der Bedürfnisse der Armee, ist den Eigentümern von Heu- und Strohvorräten jegliche entgeltliche und unentgeltliche Abgabe (Verkauf, Tausch usw.) dieser Produkte bis auf weiteres nur noch gestattet:

a) an die Armee;
b) an die Inhaber einer besondern, vom eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt (Sektion für landwirtschaftliche Produktion) erteilten Bewilligung.

Die Verwendung der durch diesen Bundesratsbeschluss sichergestellten Heu- und Strohvorräte ist den Eigentümern gestattet, soweit dies zur Deckung des dringendsten laufenden Bedarfs für ihre normalen Eigenbetriebe notwendig ist und die Vorräte von der Armee nicht beansprucht werden.

Als Stroh im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses gilt Weizen-, Dinkel- und Roggenstroh, inbegriffen ungedroschene Garben. Als Heu gilt der erste Schnitt von Natur- und Kunstwiesen.

Art. 2. Die Bewilligung zum gewerbsmässigen An- und Verkauf von Heu und Stroh wird nach Massgabe des Bedürfnisses an private und genossenschaftliche Heu- und Strohhandelsfirmen verabfolgt. Personen und Firmen, welche den Heu- und Strohhandel mindestens seit dem 1. Januar 1938 gewerbsmässig betrieben haben, sollen in der Regel eine Bewilligung erhalten.

An die Erteilung der Bewilligung können vom eidgenössischen Kriegsernährungsamt Bedingungen, insbesondere hinsichtlich der Preisgestaltung und Verwendung der Ware, geknüpft werden.

Art. 3. Die Eigentümer von durch den vorstehenden Bundesratsbeschluss sichergestellten Heu- und Strohvorräten sind gehalten, den von der Armee, den eidgenössischen, kantonalen oder kommunalen Behörden beauftragten Aufkäufern alle notwendigen Auskünfte zu erteilen und ihnen die benötigten Mengen zur Verfügung zu stellen.

Die Aufkäufer haben sich durch eine Bewilligungskarte auszuweisen, sofern es sich nicht um Militärpersoneu in Uniform handelt.

Art. 4. Die Eigentümer von durch den vorstehenden Bundesratsbeschluss sichergestellten Heu- uud Strohvorräten haben Anspruch auf angemessene Bezahlung der abzugebenden Heu- und Strohvorräte (Art. 6, lit. a).

Erweist sich eine gütliche Verständigung über den Verkauf als unmöglich, ist das eidgenössische Kriegsernährungsamt ermächtigt, die Enteignung auszusprechen und diese Befugnis den kantonalen Behörden zu übertragen. Die Festsetzung der Entschädigung erfolgt in diesem Falle nach den Vorschriften der Verordnuug II über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern (Verfahren zur Erledigung von vermögensrechtlichen Ansprüchen).

Art. 5. Die Kantone sind gehalten, die für die Armeebedürfnisse und, soweit möglich, für die übrige Landesversorgung notwendigen Heu- und Strohvorräte bereitzustellen. Sie können die Gemeinden für die Durchführung der notwendigen Massnahmen heranziehen. Das eidgenössische Kriegsernährungsamt und das eidgenössische Oberkriegskommissariat werden die kantonalen Behörden bei der Durchführung dieser Aufgaben unterstützen.

Das eidgenössische Kriegsernährungsamt setzt im Einvernehmen mit der Armeeverwaltung die von den Kantonen aufzubringenden Kontingente fest. Dabei sind die Produktionsverhältnisse angemessen zu berücksichtigen.

Heu und Stroh aus verseuchten oder gesperrten Gebieten dürfen nicht in die Kontingente einbezogen und weder an die Truppe direkt, noch an die Armeemagazine geliefert werden.

Art. 6. Das eidgenössische Kriegsernährungsamt ist ferner ermächtigt:

a) im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Oberkriegskommissariat die Uebernahmepreise, die Handelsspannen und Vergütungen festzusetzen;
b) die Modalitäten für die Uebernahme und Verrechnung der Waren mit dem eidgenössischen Oberkriegskommissariat zu ordnen;
c) den Heu- und Strohhandel im Hinblick auf die Deckung des Landesbedarfes zu organisieren;
d) für importiertes Heu und Stroh die Verkaufseinschränkung aufzuheben;
e) die Verkaufseinschränkung auf weitere Strohsorten und andere Streuematerialien anszudehnen;
f) Bestandesaufnahmen von Heu und Stroh anzuordnen und für die Deckung des laufenden Bedarfes der Eigenbetriebe Normalansätze festzulegen;
g) den Zeitpunkt des Dreschens vorhandener Garbenvorräte zu bestimmen.

Art. 7. Widerhandlnngen gegen diesen Bundesratsbeschluss oder gegen Verfügungen der zuständigen Amtsstellen werden mit Busse bis zu Fr. 5000 bestraft. Auch die fahrlässige Begehung ist strafbar.

Art. 15 und 16 des Bundesgesetzes über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern vom 1. April 1938 und die allgemeinen Bestimmungen des Bundesstrafrechtes finden Anwendung.

Mit der Beurteilung sind die im Bundesratsbeschluss vom 9. September 1939 eingesetzten strafrechtlichen Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes beauftragt.

Art. 8. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 21. September 1939 in Kraft.

Das eidgenössische Kriegsernährungsamt ist mit dem Vollzug beauftragt. Es wird die Kantone insbesondere nach den Bestimmungen von Art. 4, sowie die landwirtschaftlichen Organisationen und Fachverbände des Heu- und Strohhandels zur Mitarbeit heranziehen. 223. 21. 9. 39.

Arrêté du Conseil fédéral sur l'approvisionnement du pays en foin et en paille

(Du 20 septembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu la loi fédérale du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables et l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. En vue d'assurer l'approvisionnement du pays, notamment de l'armée, les propriétaires de stocks de foin et de paille ne peuvent, jusqu'à nouvel ordre, vendre, céder ou échanger ces produits que s'il s'agit de livraisons:

a) A l'armée,
b) Aux détenteurs des autorisations spéciales délivrées par l'office de guerre pour l'alimentation, section de la production agricole.

Les propriétaires ne sont autorisés à disposer des provisions de foin et de paille visées par le présent arrêté que pour couvrir les besoins urgents et normaux de leur propre exploitation, et à condition de ne pas mettre à contribution les réserves de l'armée.

Par paille, au sens du présent arrêté, on entend la paille de blé, d'épeautre et de seigle, y compris celle de gerbes non battues. Par foin on entend la première coupe de prairies naturelles ou artificielles.

Art. 2. L'autorisation de vendre et d'acheter du foin à titre professionnel sera délivrée selon les besoins aux maisons de commerce et aux associations coopératives qui s'occupent du commerce du foin et de la paille. En règle générale, l'autorisation sera délivrée aux personnes et aux maisons qui exercent cette activité au moins depuis le 1er janvier 1939. L'office de guerre pour l'alimentation peut faire dépendre l'autorisation de conditions relatives au prix et à l'utilisation de la marchandise.

Art. 3. Les propriétaires des stocks de foin et de paille visés par le présent arrêté sont tenus de fournir tous renseignements anx acheteurs désignés par l'armée, les autorités fédérales, cantonales et communales, et de mettre à leur disposition les quantités nécessaires. Les acheteurs doivent faire preuve de leurs qualités en présentant la carte d'autorisation, sauf s'il s'agit de militaires en uniforme.

Art. 4. Les propriétaires des stocks de foin et de paille visés par le présent arrêté ont droit à un paiement équitable des provisions de foin et de paille qu'ils doivent livrer (art. 6, lettre a).

Si une entente amiable n'intervient pas, l'office de guerre pour l'alimentation est autorisé à exproprier les stocks; il peut déléguer ce pouvoir aux autorités cantonales. Dans ce cas, les indemnités seront fixées conformément à la IIe ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables (procédure relative aux demandes litigieuses susceptibles d'une évaluation pécuniaire).

Art. 5. Les cantons sont tenus de pourvoir à l'approvisionnement en foin et en paille de l'armée et si possible du reste du pays. Pour l'exécution des mesures nécessaires ils peuvent faire appel aux communes. L'office de guerre pour l'alimentation et le commissariat central des guerres faciliterout la tâche des autorités cantonales.

D'entente avec l'administration de l'armée, l'office de guerre pour l'alimentatiou fixe les contingents que doivent fournir les cantons. Il tiendra compte équitablement des conditions de production.

Le foin et la paille provenant de régions contaminées par la fièvre aphteuse ou fermées au trafic ne doivent pas être incorporés aux contingents, ni être livrés directement à l'armée ou à des magasins de l'armée.

Art. 6. L'office de guerre pour l'alimentatiou est en outre autorisé:

a) A fixer, d'euteute avec le commissariat central des guerres, les prix d'achat, les bénéfices commerciaux et les indemnités;
b) A régler, d'entente avec le commissariat central des guerres, les conditions de prise en charge et de décompte de la marchandise;
c) A organiser, d'entente avec le commissariat central des guerres, le commerce du foin et de la paille en vue d'assurer la couverture des besoins du pays;
d) A supprimer la restriction de vente pour le foin et la paille importés;
e) A étendre la restriction de vente à d'autres sortes de paille et à d'autres litières;
f) A prescrire l'inventaire du foin et de la paille et à fixer des normes pour la couverture des besoins courants de l'exploitation du propriétaire;
g) A fixer l'époque du battage.

Art. 7. Les infractions au présent arrêté ainsi qu'aux décisions d'espèce des services compétents seront punies d'une amende de cinq mille francs au maximum. La négligence est également punissable.

Les articles 15 et 16 de la loi du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays et les dispositions générales du droit pénal fédéral sont applicables.

Sont chargées de juger les infractions les commissions du département de l'économie publique instituées par l'arrêté du Conseil fédéral du 9 septembre 1939.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 21 septembre 1939.

L'office de guerre pour l'alimentation est chargé de son exécution. Il recourra à la collaboration des cantons, notamment en ce qui concerne l'exécution de l'article 4, ainsi qu'à celle des associations agricoles et professionnelles qui s'occupent du commerce du foin et de la paille.

223. 21. 9. 39.

Decreto del Consiglio federale concernente l'approvvigionamento del paese con fieno e paglia

(Del 20 settembre 1939.)

Il consiglio federale svizzero,

visto la legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili,

visto il decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure da prendere per la protezione del paese e il mantenimento della sua neutralità,

decreta:

Art. 1. Allo scopo di assicurare l'approvvigionamento del paese, in modo particolare dell'esercito, i proprietari di scorte di fieno e di paglia non possono, fino a nuovo ordine, vendere, cedere o scambiare questi prodotti, a meno che si tratti di consegne

a) all'esercito;
b) ai detentori di autorizzazioni speciali rilasciate dall'Ufficio di guerra per i viveri, sezione della produzione agricola.

I proprietari non sono autorizzati a disporre delle loro provviste di fieno e di paglia, di cui al presente decreto, se non per sopperire ai bisogni urgenti e normali della loro azienda e a condizione di non intaccare le riserve per l'esercito.

Per paglia, ai sensi del presente decreto, s'intende la paglia di frumento, di spelta e di segale, compresa quella dei covoni non ancora trebbiati. Per fieno s'intende il primo taglio dei prati naturali o coltivati.

Art. 2. L'autorizzazione di vendere o di comperare professionalmente del fieno, sarà rilasciata secondo i bisogni alle ditte commerciali ed alle società cooperative che si occupano del commercio del fieno e della paglia. In generale, l'autorizzazione sarà rilasciata alle persone ed alle ditte che esercitano questa attività dal 1° gennaio 1939 almeno. L'Ufficio di guerra per i viveri può subordinare quest'autorizzazione a certe condizioni concernenti il prezzo e l'utilizzazione della merce.

Art. 3. I proprietari di scorte di fieno e di paglia, di cui al presente decreto, sono tenuti a fornire tutte le informazioni ai compratori designati dall'esercito, dalle autorità federali, cantonali e comunali e a mettere a loro disposizione i quantitativi necessari. I compratori devono fornire la prova della loro identità presentando la tessera d'autorizzazione, a meno che si tratti di militari in uniforme.

Art. 4. I proprietari di scorte di fieuo e di paglia, di cui al presente decreto, hanno diritto ad un equo pagamento delle provviste di fieno e di paglia che sono tenuti a consegnare (art. 6, lett. a).

In mancanza di un'intesa amichevole, l'Ufficio di guerra per i viveri è autorizzato ad espropriare le riserve esistenti; esso può delegare all'uopo le autorità cantonali. In tal caso, le indennità saranno fissate conformemente all'ordinanza II d'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento de paese con merci indispensabili (procedura per le pretese litigiose valutabili in denaro).

Art. 5. I Cantoni sono tenuti ad assicurare l'approvvigionamento dell'esercito con fieno e paglia e, possibilmente, anche quello del resto del paese. L'Ufficio di guerra per i viveri e il Commissariato centrale di guerra faciliteranno il compito delle autorità cantonali.

D'intesa con l'amministrazione dell'esercito, l'Ufficio di guerra per i viveri fissa i contingenti da fornirsi dai Cantoni. Esso terrà equo conto delle condizioni di produzione.

Il feno e la paglia provenienti da regioni contaminate dall'afta epizotica o chiuse al traffico non devono essere incorporate nei contingenti, nè essere forniti direttamente all'esercito o a magazzini dell'esercito.

Art. 6. L'ufficio di guerra per i viveri è inoltre autorizzato:

a) a fissare, d'intesa col commissariato centrale di guerra, i prezzi d'acquisto, i profitti commerciali e le indennità;
b) a regolare, d'intesa col commissariato centrale di guerra, le condizioni di presa in consegna e di computo della merce;
c) a organizzare, d'intesa col commissariato centrale di guerra, il commercio del fieno e della paglia allo scopo di sopperire ai bisogni del paese;

d) a sopprimere la limitazione della vendita del fieno e della paglia importati;
e) ad estendere la limitazione della vendita ad altre sorte di paglia e di strame;
f) a prescrivere l'inventario del fieno e della paglia e a stabilire delle norma per sopperire ai bisogni correnti dell'azienda del proprietario;
g) a stabilire l'epoca della trebbiatura.

Art. 7. Le infrazioni al presente decreto come pure alle decisioni singole dei servizi competenti saranno punite con la multa fino a cinque mila franchi. E punibile anche la negligenza.

Sono applicabili gli articoli 15 e 16 della legge del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili, come pure le disposizioni generali del diritto penale federale.

Le commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica, istituite con decreto del Consiglio federale del 9 settembre 1939, sono incaricate di giudicare le infrazioni.

Art. 8. Il presente decreto entra in vigore il 21 settembre 1939.

L'ufficio di guerra per i viveri è incaricato di eseguirlo. Esso può chiedere la collaborazione dei Cantoni specialmente per quanto concerne l'articolo 4, come pure quella delle associazioni agricole e professionale che si occupano del commercio del fieno e della paglia. 223. 21. 9. 39.

Verfügung der eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Kontingentierung des Verkaufes von Kernobstbranntwein durch die Alkoholverwaltung

(Vom 21. September 1939.)

Die eidgenössische Alkoholverwaltung,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss betreffend den Verkauf gebrannter Wasser durch die Alkoholverwaltung vom 1. September 1939 und in Ergänzung ihrer Verfügung vom 1. September 1939 über die Kontingentierung des Verkaufes gebrannter Wasser durch die Alkoholverwaltung, verfügt:

Art. 1. Bei der Bemessung des Kontingentes für den Bezug von Kernobstbranntwein für konzessionspflichtige Brenner und ihnen gleichgestellte Brennauftraggeber werden ab 1. Oktober 1939 die in der Zeitspanne vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 zum Selbstverbrauch zurückbehaltenen Mengen den bei der Alkoholverwaltung bezogenen Mengen gleichgestellt. Für die als Selbstverkauf angerechneten Mengen sind die in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 einbezahlten Selbstverkaufsabgaben massgebend.

Die ab 1. Oktober 1939 zur Selbstverwertung unter Bezahlung der Selbstverkaufabgabe durch die gewerblichen Brenner und Brennauftraggeber erzeugten Mengen werden auf das Kontingent angerechnet.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Oktober 1939 in Kraft.

223. 21. 9. 39.

Décision de la régie fédérale des alcools sur le contingentement de la vente d'eau-de-vie de fruits à pépins

(Du 21 septembre 1939.)

La régie fédérale des alcools,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 concernant la vente de boissons distillées par la régie des alcools et en complément de sa décision du 1er septembre 1939 sur le contingentement de la vente de boissons distillées, décide:

Article premier. A partir du 1er octobre 1939, les quantités d'eau-de-vie de fruits à pépins gardées entre le 1er juillet 1938 et le 30 juin 1939 pour la vente directe par les distillateurs soumis à concession et les commettants qui leur sont assimilés comptent comme les quantités achetées à la régie pour la fixation du contingent de ces exploitations. Les quantités gardées pour la vente directe sont déterminées sur la base des droits payés pendant la période en question.

Les quantités produites à partir du 1er octobre 1939 en vue de la vente directe par les distillateurs soumis à concession et les commettants qui leur sont assimilés sont imputées sur le contingent.

Art. 2. Cette décision entre en vigueur le 1er octobre 1939.

223. 21. 9. 39.

Canada — Contrôle des changes; Restrictions à l'exportation et à l'importation

Selon une communication télégraphique du Consulat général de Suisse à Montreal, le Gouvernement canadien vient d'instituer un contrôle du cours et des opérations de change. La déclaration des avoirs étrangers excédant mille dollars est obligatoire. Une licence est exigée pour les transferts et toutes transactions financières excédant cent dollars. Les exportations de marchandises sont soumises à des licences générales ou spéciales. Pour les importations expédiées après le 15 septembre 1939 une licence est exigée de l'importateur. 223. 21. 9. 39.

Grossbritannien — Einfuhrverbote

(Vergl. Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 210 vom 6. September 1939.)

Laut einer Mitteilung im «Board of Trade Journal» vom 7. September 1939 ist vom Board of Trade gestützt auf den «Imports, Exports and Customs Powers (Defence) Act, 1939» eine Verordnung erlassen worden, gemäss welcher die Einfuhr gewisser Waren, ausgenommen mit einer Lizenz, verboten ist. Die Verordnung bezweckt, die Einfuhr von ausgesprochenen Luxusartikeln sowie von solchen Waren zu beschränken, von denen genügend inländische Vorräte vorhanden sind, um dadurch einen Ausgleich für zusätzliche Käufe anderer Produkte, die in Kriegszeiten erforderlich sind, zu schaffen. Als hauptsächlichste Warenkategorien, die von der Verordnung erfasst werden, sind ausser den bereits in unserer ersten Mitteilung (Nr. 210 vom 6. 9. 39) erwähnten Artikeln noch folgende genannt:

Porzellan-, Glas-, Messerschmiede-, Farb- und Spielwaren; Kleidungsstücke aller Art (einschl. Schuhwerk); Seife; Bureau-Maschinen (einschl. Schreibmaschinen); Kraftwagen; Musikinstrumente; Parfümerie-, Toilette- und Sportartikel; luxuriöse Nahrungsmittel sowie gewisse Chemikalien.

Anfragen sind durch die englischen Interessenten an das «Import Licensing Department, 25, Southampton Buildings, Chancery Lane, London W. C. 2, zu richten.

Gemäss einer telephonischen Mitteilung unserer Gesandtschaft in London werden übrigens solche Waren, die bereits vor dem 5. September 1939 bezahlt wurden, zur Einfuhr zugelassen. 223. 21. 9. 39.

Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft im Haag ist die Kontingentierung der Einfuhr folgender Waren mit Wirkung ab 1. September 1939 verlängert worden:

Möbel aus Bambus, Rohr, Schilf und Weiden. Kontingentierung verlängert um 6 Monate, d. h. bis 29. Februar 1940. Kontingent und Basisjahr unverändert.

Ziergewächse (nicht holzformende), Azaleen und Hortensien. Verlängerung um 8 Monate, d. h. bis 30. April 1940. Kontingent und Basisjahre unverändert.

Drahtnägel, Drahtklammern, Nägel (aus Blech geschlagen), gezogenen Eisen- und Stahldraht, Spitzdraht. Verlängerung der Kontingentierung um 12 Monate, d. h. bis 31. August 1940. Autonome Kontingente betragen 10% (bisher 30%) der mittleren Einfuhr in 1931 und 1932 (wie bisher).

Teppiche, Teppichwaren, Vorlagen, Läufer, Deckchen und Matten. Verlängerung um 11 Monate, d. h. bis 31. Juli 1940. Kontingente und Basisjahre unverändert.

Plüsch, Sammet, sowie daraus verfertigte Gegenstände. Verlängerung um 12 Monate, d. h. bis 31. August 1940. Kontingente und Basisjahre unverändert.

Tischwäsche, Handtücher und andere **Haushaltwäsche, Bettwäsche,** abgepasst sowie am Stück. Verlängerung der Kontingentierung um 9 Monate, d. h. bis 31. Mai 1940. Kontingent und Basisjahre unverändert.

Unterkleidung. Kontingentierung verlängert um 12 Monate, d. h. bis 31. August 1940; Kontingente und Basisjahre unverändert.

Manufakturen, Stoffe und Gewebe aus:

a) Flachs, Hanf und Halbleinen; Verlängerung um 9 Monate, d. h. bis 31. Mai 1940.
b) Kunstseide und Kunstseide mit andern Stoffen gemischt, ausgenommen mit echter Seide; Verlängerung um 12 Monate, d. h. bis 31. August 1940.
c) echter Seide und echter Seide mit Kunstseide; Verlängerung um 12 Monate, d. h. bis 31. August 1940.
d) Baumwolle, gebleicht, ungebleicht, gefärbt, bedruckt und buntgewoben; Verlängerung um 12 Monate, d. h. bis 31. August 1940.
e) Wolle und Halbwolle; Kontingentierung um 10 Monate verlängert, d. h. bis 30. Juni 1940.

Die autonomen Kontingente und Basisjahre bleiben für alle Manufakturen, Stoffe und Gewebe unverändert. 223. 21. 9. 39.

Niederlande — Ausfuhrverbote

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft im Haag hat die niederländische Regierung die Ausfuhr weiterer Waren mit Wirkung ab 7. September 1939 verboten. Auch für diese Produkte können die zuständigen Instanzen unter gewissen Bedingungen in Einzelfällen Befreiung vom Ausfuhrverbot gewähren. Unter das Ausfuhrverbot fallen folgende weitere Artikel:

Weizen und Weizenmehl,
Roggen und Roggenmehl,
Reis, geschält, ungeschält und gebrochen,
Bohnen, braune und weisse,
grüne Erbsen, Kapuzinererbsen,
Hafer, Heu und Stroh,
Kartoffelmehl,
tierische und pflanzliche Oele, ausgenommen Butter und Margarine,
Korn und Abfall von Getreide, sowie alle daraus hergestellten Produkte,
Hülsenfrüchte, verarbeitete und nicht verarbeitete, ausgenommen grün gepflückte,
Kartoffeln, frische und getrocknete, sowie Abfall, Pulp und Flocken von Kartoffeln,
Stärkemehl und Mischungen, welche hauptsächlich aus Stärkemehl bestehen,
Arrowroot, Cassave, Sago, Tapioka, sowie Mehle von diesen,
Dextrin und Dextrose,
ölhaltige Saaten, Samen, Kerne und Nüsse, sowie daraus hergestelltes Mehl, Abfälle und Abfallprodukte,
tierische, pflanzliche und minerale Oele und Fette, sowie Fettsäuren und Produkte, welche aus mehr als 25% (Gewichtsprozente) aus Oel, Fett oder Fettsäure bestehen,
Runkel- und Zuckerrüben, sowie aller Zucker in jeglichem Stadium der Verarbeitung, sowie Sirup,
Kakaobohnen und Kakaobutter,
Zichorienwurzeln, grüne wie auch getrocknete und verarbeitete, sowie Kaffee-Sirup,
Heu und anderes Viehfutter, dessen Ausfuhr nicht schon auf Grund eines andern Gesetzes verboten ist. 223. 21. 9. 39.

Turquie — Restrictions à l'exportation

Selon une communication de la Légation de Suisse à Ankara, le Conseil des Ministres de Turquie a décidé, le 1er septembre 1939, d'interdire l'exportation, le transit et le transbordement de Turquie à l'étranger des combustibles minéraux liquides, des huiles minérales, du benzol et du tétraéthyle de plomb dédouanés ou non, repris sous le nº 695 du tarif douanier ture. Cette mesure est entrée en vigueur le 7 septembre 1939.

En outre, à teneur d'un décret pris le 4 septembre 1939 et entré en vigueur le 8 du même mois, les produits suivants ont été frappés d'interdiction d'exportation et de sortie, à destination de l'étranger, des entrepôts de transit et des ports francs:

Froment	Ouvrages en peau
Seigle	Savon
Méteil	Soude
Alpiste	Thé
Orge	Café
Avoine	Cacao
Maïs	Animaux vivants
Millet	Viandes
Riz	Volaille vivante et abattue
Gruau	Conserves de toutes sortes
Petits pois	Fromages de toutes sortes
Pois chiches	Papiers et cartons de toutes sortes
Haricots	Couleurs de toutes sortes
Lentilles	Feuilles en tôle et en zinc
Fasèoles	Fer barbelé
Herbe	Bois de construction de toutes sortes
Vesces	Fils, tissus et produits de laine, laine brute
Pommes de terre	Fils, tissus et produits de lin
Graines de coton	Soufre
Oignon	Etoupes
Ail	Coke
Son	Farine
Foin	Semoule et ses produits
Paille	Etain
Graisses et beurre comestibles de provenance animale et végétale	Sel ammoniac
Poils de chèvre	Câbles de toutes sortes
Sacs	Fil de fer et chaînes
Câbles pour amarrer	Caoutchouc et ses produits
Chanvres et objets manufacturés en chanvre	Cordes (garcettes) de toutes sortes
Graines de lin	Embarcations à moteur ou sans moteur, et tous les moyens de transport terrestres.
Peaux de buffles, veaux et bœufs, mi-ouvrées ou brutes	

Selon le même décret, les produits agricoles et manufacturés énumérés ci-après sont placés, dès le 8 septembre 1939, sous le régime des licences d'exportation:

Mohair
Boyaux et vessies
Cire d'abeilles
Peaux de petites bêtes
Oeufs
Graines oléagineuses, olives
Sésame
Coton brut, fils de coton, tissus de coton et produits de coton
Fèves
Soya

Enfin, d'après une décision du Ministère turc de l'économie, approuvée par le Conseil des Ministres le 3 septembre 1939 et appliquée depuis le 7 septembre 1939, l'exportation à l'étranger du charbon de terre est également interdite. 223. 21. 9. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 21. September an — Cours de réduction dès le 21 septembre

Belgien Fr. 76.—; Dänemark Fr. 86.75; Deutschland Fr. 177.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.85; Frankreich Fr. 10.—; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 106.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 19.—; Marokko Fr. 10.—; Niederlande Fr. 235.75; Schweden Fr 106.—; Tunesien Fr. 10.—; Ungarn Fr. 86.30; Grossbritannien und Irland Fr. 17.50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Allgemeine Grundkreditbank
(Crédit Général Foncier)
in Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit auf **Montag, den 2. Oktober 1939, nachmittags 2½ Uhr, in das Bankgebäude St. Albananlage 1 in Basel** zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

mit folgender

TAGESORDNUNG;

einberufen:

STATUTENÄNDERUNG

Stimmkarten können gegen Hinterlegung der Aktien bis zum 29. September 1939 an folgenden Stellen bezogen werden:

in Basel:

an der Kasse der Allgemeinen Grundkreditbank,
bei dem Schweizerischen Bankverein,
bei den HH. Dreyfus Söhne & Cie.,
bei den HH. Ehinger & Cie.,
bei den HH. Zahn & Cie.; 2230

in der übrigen Schweiz:

bei den Sitzen und Niederlassungen des Schweizerischen Bankvereins.

Basel, den 19. September 1939.

Der Verwaltungsrat.

Israelitische Cultusgemeinde Zürich

3½%ige Anleihe der Israelitischen Cultusgemeinde Zürich von Fr. 375,000 vom Jahre 1938

Zufolge der am 20. März 1939 stattgefundenen Verlosung gelangen ab 2. Oktober 1939 aus der obgenannten Anleihe folgende Obligationen zur Rückzahlung und treten vom genannten Zeitpunkt hinweg ausser Verzinsung:

Nr.	10002	10023	10051	10061	10126	10159	10180
	10187	10225	10300	10334	10355	10368	10395
	10415	10441	10442	10445	10491	10528	10621
	10632	10686	10711	10726			

Die Einlösung vorbezeichneter Obligationen im Gesamtbetrage von Fr. 12,500.— erfolgt ab Montag, den 2. Oktober 1939, im Gemeindesekretariat, Gemeindehaus Lavaterstrasse 33—35, Zürich 2.

Coupons-Einlösung.

Der per 1. April 1939 fällige Obligationen-Coupon Nr. 3 unserer 3½ % Anleihe vom Jahre 1938 wird ab Montag, den 2. Oktober 1939 auf dem Gemeindebureau Lavaterstrasse 33—35, Zürich 2, abzüglich 4 % Couponsteuer, eingelöst. 2217

Zürich, den 18. September 1939. **Der Vorstand.**

Ville de Genève

603 obligations 3 % Ville de Genève 1938, sorties au tirage au sort du 5 septembre 1939, remboursables au pair, soit en **1000 francs,** au 1er décembre 1939, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

421	7441	8761	10661	11381	13481	13561	14101
à	à	à	à	à	à	à	à
440	7460	8780	10680	11400	13500	13580	14120
441	7461	8821	10681	11861	13501	13581	15061
à	à	à	à	à	à	à	à
460	180	8840	10700	11880	13520	13600	15080
3241	7481	9141	10701	13441	13521	13601	
à	à	à	à	à	à	à	
3260	7500	9160	10720	13460	13540	13620	
6441	7501	10641	10741	13461	13541	14081	
à	à	à	à	à	à	à	
6460	7520	10660	10760	13480	13560	14100	
			16077	16158	16196		

282 obligations 3 %, Ville de Genève 1938, sorties au tirage au sort du 5 septembre 1939, remboursables au pair, soit en **500 francs,** au 1er décembre 1939, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

19481	20721	21621	21841	21901	22161	22301
à	à	à	à	à	à	à
19500	20740	2164	21860	21920	22180	22320
20701	21281	21641	21881	21921	22261	22841
à	à	à	à	à	à	à
20720	21300	21660	21900	21940	22280	22860
			23644	23652		

Le 5 septembre 1939. Le conseiller délégué aux finances:
2222 J. PENEY.

Nidwaldner Kantonalbank

Wir **kündigen** andurch unsere sämtlichen kündbaren und bis zum 31. Dezember 1939 kündbar werdenden, zu

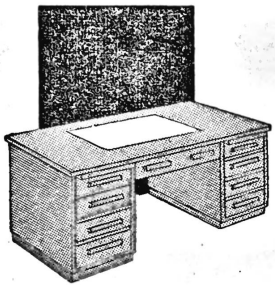
3¾ und 4 % verzinslichen Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 3 Monaten zur Rückzahlung.

Titel-Inhaber, welche eine Erneuerung wünschen, belieben sich mit uns in Verbindung zu setzen. 2229

Stans, den 20. September 1939.

Die Direktion.



REKLAME-PULT

Größe 150 X 75 cm, 8 Schubladen, Zentralverschluß, 2 Auszugsschieber. Moderne, solide Ausführung, Eiche hell oder dunkel. — Eine Spitzenleistung für **150 Fr.**

Scholl

Zürich, Poststraße 3 - Telephon 3 57 10

Mr. C. A. A. VORNHOLT
Advocaat en Procureur
Holländischer Rechtsanwalt
Consulent für holländisches Recht und Uebersetzungen von Rechtsschriften
hat seine Praxis in **Zürich,** Pelikanstrasse 3, eröffnet.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: Johannes Roth, ledig, geb. 1859, von Erlz (Bern), wohnhaft im Teufenthal bei Bubendorf, verstorben am 23. August 1939. 2198

Eingabefrist: Bis und mit **2. November 1939.**

Die Eingaben für Schulden, Bürgschaften und sonstige Ansprüche sind unter Angabe der Beweismittel schriftlich und franko an die **Bezirksschreiberei Liestal** einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)

Bezirksschreiberei Liestal.

Chemin de fer Lausanne - Echallens - Bercher

Remboursement d'obligations de l'Emprunt hypothécaire LE 4% de 1876

Par suite du tirage au sort, les obligations Nos 451 à 460 sont remboursables au pair le 31 décembre 1939 au Siège de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Ces titres cesseront de porter intérêt dès cette date. 2228

Echallens, le 19 septembre 1939.

Le Conseil d'administration.

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & Co.
ZÜRICH. 51 LÖWENSTRASSE

Vertreter gesucht für die Kantone

Basel
Zürich
Bern
Genf
Tessin
Graubünden

Das Handelsamtsblatt, als einzige dreisprachige Zeitung, wird in allen Kantonen der ganzen Schweiz gelesen. Nützen Sie diesen Vorteil, wenn Sie Vertreter für verschiedene Gebiete suchen.

On cherche des représentants pour les cantons de

Bâle
Zurich
Berne
Genève
Tessin
Grisons

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions!

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne